

PHILOSOPHY

UNE GRENOUILLE VIT UN BŒUF

21.11.2022

[Jean de la Fontaine](#)

Ein Frosch sah einen Ochsen gehen.

Une grenouille vit un Bœuf

Wie stattlich war der anzusehen!

Qui lui sembla de belle taille.

Er, der nicht größer als ein Ei, war neidisch drauf,

Elle qui n'était pas grosse en tout comme un œuf,

Er spreizt sich, bläht mit Macht sich auf,

Envieuse s'étend, et s'enfle, et se travaille

Um gleich zu sein dem großen Tier,

Pour égaler l'animal en grosseur,

Und rief: »Ihr Brüder achtet und vergleicht!

Disant : « Regardez bien, ma sœur,

Wie, bin ich nun so weit? Ach, sagt es mir!« -

Est-ce assez ? dites-moi : n'y suis-je point encore ?

»Nein!« - »Aber jetzt?« - »Was denkst du dir!« -

— *Nenni. — M'y voici donc ? — Point du tout. — M'y voilà ?*

»Und jetzt?« - »Noch lange nicht erreicht!« -

— *Vous n'en approchez point. » La chétive pécore »*

Das Fröschlein hat sich furchtbar aufgeblasen,

Es platzte und verschied im grünen Rasen.

S'enfla si bien qu'elle creva.

*Le monde est plein de gens qui ne sont pas plus sages :
Tout Bourgeois veut bâtir comme les grands Seigneurs,
Tout petit Prince a des Ambassadeurs,
Tout Marquis veut avoir des Pages.*

CC-BY-NC Science Surf , accessed 09.04.2026, [click to save as PDF](#)
